



# NOTICES TO MARINERS

Issue No.20(Total No.866)

Notice No.603-615

14 May 2018

---

## CONTENTS

- I Sailing Bulletin
- II Index
- III Notices to Mariners
- IV Temporary Notices

---

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be sent to Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariners may contact Shanghai Marine Chart Press Center or Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Notices to Mariners can also be made through the following websites.

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hedd@tjmsa.gov.cn Phone: +86(0)22 58873119 Fax: +86(0)22 58873066
Shanghai Marine Chart Press Center:	E-mail: gztg@shmsa.gov.cn Phone: +86(0)21 65806386 Fax: +86(0)21 65679011
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hcmal@gdmsa.gov.cn Phone: +86(0)20 34084083 Fax: +86(0)20 34084020
China MSA Nautical Charts&Books Publisher:	Web: www.chart.gov.cn

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China



## Explanatory Notes

1. The Notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, Harbour affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Sailing Bulletin, the Notices to Mariners and Temporary Notices.
  - a) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the printing, correcting and cancellation of publication, and the marine information which is promulgate by MSA and has important relationship which navigation safety. It is not used to correct the Charts.
  - b) The Notices to Mariners is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the Notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
  - c) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
4. Geographical position refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS-84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. For symbols used in the Notices to Mariners, see GB12319-1998.
6. The unit in the Notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (′) and seconds (″), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).



# SAILING BULLETIN

## 1,Marine Information

Chinese Version Only.

# INDEX

## 1,GEOGRAPHICAL INDEX

---

Bohai Sea	Panjin Port	(603)
	Tangshan Port	(604),(605),(606),(607),(611)
	Tianjin Port	(608),(609),(610)
	Laizhou Gulf	(612),(613),(614)
Yellow Sea	Yantai Port	(615)



## Notices to Mariners

### 603. Bohai Sea – Panjin Port – Rongxing Harbour Southwards – Buoyage


Insert "污水(6)  莫(C)黄12s" in position 40°35'45".8N, 121°59'23".8E.

Chart 13144[2017-1489]

Source NTM 2016-(50)-2118

### 604. Bohai Sea – Tangshan Port – Jingtang Harbour – Lightbeacon

Move the lightbeacon named "京唐港 22 号码头灯桩" from position 39°12'21".6N, 118°58'56".1E to new position 39°12'21".1N, 118°58'53".9E, characteristic changed: "★  闪绿 2s9.5m7M".

Chart 22111[2017-850] 22113[2016-84]

Source Beihai Aids 037/2018

### 605. Bohai Sea – Tangshan Port – Jingtang Harbour – Buoyage


Move the light-buoy named "京唐港 302 号灯浮标" from position 39°12'09".9N, 118°59'02".1E to new position 39°12'09".8N, 118°58'59".8E, characteristic changed to "(302)  甚快".

Chart 22111[2018-604] 22113[2018-604]

Source Beihai Aids 037/2018

### 606. Bohai Sea – Tangshan Port – Caofeidian Harbour – Buoyage

Insert the light-buoy in the following position:










Name	Position	Characteristic
(1) 乐亭风电场 Z7 号灯浮标	39°02'36".4N, 118°49'51".0E	(Z7)  莫(0)黄12s
(2) 乐亭风电场 Z8 号灯浮标	39°03'05".7N, 118°50'43".9E	(Z8)  莫(0)黄12s
(3) 乐亭风电场 Z9 号灯浮标	39°02'12".9N, 118°51'50".1E	(Z9)  莫(0)黄12s
(4) 乐亭风电场 Z10 号灯浮标	39°00'55".7N, 118°52'00".6E	(Z10)  莫(0)黄12s
(5) 乐亭风电场 Z11 号灯浮标	38°59'35".7N, 118°51'34".9E	(Z11)  莫(0)黄12s
(6) 乐亭风电场 Z12 号灯浮标	38°58'40".1N, 118°51'04".6E	(Z12)  莫(0)黄12s 雷康(0)
(7) 乐亭风电场 Z13 号灯浮标	38°58'23".3N, 118°50'05".7E	(Z13)  莫(0)黄12s
(8) 乐亭风电场 Z14 号灯浮标	38°58'33".0N, 118°48'29".0E	(Z14)  莫(0)黄12s
(9) 乐亭风电场 Z15 号灯浮标	38°57'58".0N, 118°46'56".2E	(Z15)  莫(0)黄12s

Chart 22001(2,4,6,8)[2018-545] 22122[2018-407] 22123(8)[2018-407]

Source Beihai Aids 036/2018



### 607. Bohai Sea – Tangshan Port – Caofeidian Harbour – Buoyage

Move the light-buoy and racon in the following position:

Name	Former Position	New Position
(1)乐亭风电场Z1号及雷达应答器	38°58'30".8N,118°46'16".4E	38°57'43".0N,118°45'07".8E
(2)乐亭风电场Z2号	38°59'20".2N,118°46'03".8E	38°58'37".9N,118°43'46".5E
(3)乐亭风电场Z3号	38°59'41".7N,118°47'09".6E	38°59'57".4N,118°44'13".7E
(4)乐亭风电场Z4号	38°59'21".6N,118°48'16".9E	39°00'41".5N,118°45'46".6E
(5)乐亭风电场Z5号	38°58'24".7N,118°48'24".9E	39°01'59".9N,118°46'43".4E
(6)乐亭风电场Z6号	38°58'20".5N,118°47'20".6E	39°02'37".6N,118°48'17".9E
(7)曹妃甸LNG1号	38°55'10".0N,118°33'14".5E	38°55'06".2N,118°33'24".6E
(8)Delete the light-buoy and racon named "乐亭风电场Z1号" and note in position 38°58'30".8N,118°46'16".4E.		

Chart 22001(1,4,5)[2018-606] 22122(1~7)[2018-606]  
22123(2~6,8)[2018-606] 22124(7)[2017-1465] 22125(7)[2018-369]

Source Beihai Aids 036/2018

### 608. Bohai Sea – Tianjin Port – Lightbeacon

Insert the lightbeacon named "天津港南疆27号码头东灯桩" in position 38°57'02".5N,117°51'17".3E, characteristic: "★闪红3s16m4M".

Chart 23101[2018-576] 23113[2018-575] 23114[2018-575] 23115[2018-575]

Source Beihai Aids 035/2018

### 609. Bohai Sea – Tianjin Port – Lightbeacon

Amend the characteristic of the lightbeacon named "天津港矿石码头东灯桩" in position 38°57'05".0N,117°51'01".5E from "★闪红3s16m5M" to "★闪3s16m4M".

Chart 23101[2018-608] 23113[2018-608] 23114[2018-608] 23115[2018-608]

Source Beihai Aids 035/2018

### 610. Bohai Sea – Tianjin Port – Buoyage

Move the light-buoy named "新港K1号灯浮" from position 38°57'15".8N,117°51'26".1E to new position 38°57'13".1N,117°51'37".3E, others unchanged.

Chart 23113[2018-609] 23114[2018-609] 23115[2018-609]

Source Beihai Aids 035/2018

Blank Page

# Temporary Notices

## 611. Bohai Sea – Tangshan Port – Caofeidian Harbour – Construction (T)

From 12 April to 15 November 2018, construction is in progress in Caofeidian Harbour .

Operators should set a diving flag and keeping watch on VHF. Vessels should contact with the operating vessel. Mariners are advised to navigate with caution and pass by slowly.

Chart 22122

Source Caofeidian Navigation Notice 005/2018

## 612. Bohai Sea – Laizhou Gulf – Drilling (T)

From 3 April to 21 June 2018, drilling is in progress centered on  $37^{\circ}56'46''.8N, 119^{\circ}35'54.6E$ , radius 1000m.

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF ch.16&67. Vessels should contact with the operating vessel before entering the operating area. Mariners are advised to pass by slowly.

Chart 33001

Source Yantai Navigation Notice 008/2018

## 613. Bohai Sea – Laizhou Gulf – Drilling (T)

From 3 April to 24 June 2018, drilling is in progress centered on  $38^{\circ}07'59''.2N, 119^{\circ}45'47''.4E$ , radius 1000m.

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF ch.16&67. Vessels should contact with the operating vessel before entering the operating area. Mariners are advised to pass by slowly.

Chart 33001

Source Yantai Navigation Notice 009/2018

## 614. Bohai Sea – Laizhou Gulf – Construction (T)

From 5 April to 30 December 2018, construction is in progress within the three areas:

(1) The area centered on  $38^{\circ}22'35''.9N, 120^{\circ}06'36''.2E$ , radius 1M.

(2) The area centered on  $38^{\circ}22'09''.4N, 120^{\circ}04'54''.4E$ , radius 1M.

(3) The area centered on  $38^{\circ}23'28''.9N, 120^{\circ}06'50''.4E$ , radius 1M.

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF16. Vessels should contact with the operating vessel before entering the operating area. Mariners are advised to pass by slowly.

Blank Page

**Chart** 33001 1302

**Source** Yantai Navigation Notice 010/2018

**615.Yellow Sea – Yantai Port – Western Harbour – Dredging(T)**

From 1 April 2016 to 30 September 2018, dredging is in progress within the area bounded by the following position:

(1)37°42'47".4N,121°04'19".9E

(2)37°42'48".4N,121°04'19".8E

(3)37°43'00".4N,121°04'34".9E

(4)37°43'02".3N,121°05'10".9E

(5)37°42'48".5N,121°04'52".2E

(6)37°42'47".5N,121°04'52".2E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF ch.09. Vessels should contact with the operating vessel before entering the operating area. Mariners are advised to pass by slowly.

**Chart** 34161

**Source** Yantai Navigation Notice 009/2016&012/2018

Blank Page

# HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s) .....

Mailing address .....

Subject .....

Geographical area .....

Position or area limit ("PA" indicated if applicable) .....

.....

Affected chart(s)/publication(s) .....

Details:

Suggestion(s)/request(s) .....

.....

Signature :

Date:

# HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

## INSTRUCTIONS

### 1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

### 2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

### 3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of *Notices to Mariners*. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.